

Ferrante de Lofredo

**VENECIANOS, NAPOLITANOS,
FRANCESES Y TURCOS EN LA
FRONTERA**

**DISPUTAS POR LA INFORMACIÓN
EN EL LARGO VERANO DE 1552**

j.emilio.sola@gmail.com

Colección: Archivos Mediterráneo,
Fecha de Publicación: 07/06/2019, 17/07/2019 y 13/09/2020
Número de páginas: 6
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

**Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com**



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio
Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Con la armada turca en aguas de Corfú, es capturada una fragata de avisos napolitana en la zona y el Bajá de la armada turca reclama a las autoridades de Corfú la entrega de los espías huidos en la tierra.

Palabras Clave

Espionaje, fragata de avisos, avisos, armada turca, Dragut, Francia, Nápoles, Corfú,

Personajes

Ferrante de Lofredo, Dragut, Rey de Francia, Virrey de Nápoles, Embajador de Francia, Baylo de Corfú, patrón griego de fragata de avisos,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito,
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 1042, fol. 32.
- **Tipo y estado:** carta
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Racle, 9 de julio de 1552
- **Autor de la Fuente:** Ferrante de Lofredo

UN INCIDENTE ENTRE VENECIANOS, NAPOLITANOS, FRANCESES Y TURCOS EN LA FRONTERA

DISPUTAS POR LA INFORMACIÓN EN EL LARGO VERANO DE 1552

El verano de 1552 fue el segundo verano consecutivo de ofensiva franco-turca contra los imperiales en el sur de Italia, a raíz de la conquista de África, cuya acción fue la disculpa para suspender las treguas acordadas un par de años antes entre ambos. La causa de esa nueva ruptura habían sido las acciones de corso de Dragut, y ese nuevo incendio de la frontera había de durar todo ese decenio con acciones importantes como la toma de Trípoli y Bugía por los turcos o, ya después de San Quintín y la muerte de Carlos V, la derrota del virrey de Sicilia en los Gelbes en 1560 que abrió un nuevo periodo muy activo que culminó con la muerte de Solimán en Hungría en 1566.

Pero en este verano de 1552 parecía que la alianza turco-francesa podría conseguir frutos importantes contra Nápoles y Génova, y en el sur de Italia se temía que el Príncipe de Salerno pudiera contar con gente que fueran quintacolumnistas de turcos y franceses. La suspicacia era total, y arrastraba tras de sí a todos. Recogemos aquí un solo documento en este sentido, a propósito de las fragatas que tenían los imperiales dedicadas a la captación de información por el Mediterráneo oriental, y que nos da una medida de la cotidianidad del momento en ese contexto. Es un aviso que envía Ferrante de Lofredo, marqués de Trevico y coordinador del espionaje en esa zona en ese momento, gobernador de Tierras de Otranto y Bari, al virrey de Nápoles Pedro de Toledo, en su último año de gobierno allí.

Los personajes que aparecen en la acción:

Ferrante de Lofredo, marqués de Trevico, gobernador de Tierras de Otranto y Bari, desde el verano de 1551.

Virrey de Nápoles, Pedro de Toledo.

Bajá de la armada turca.

Rey de Francia.

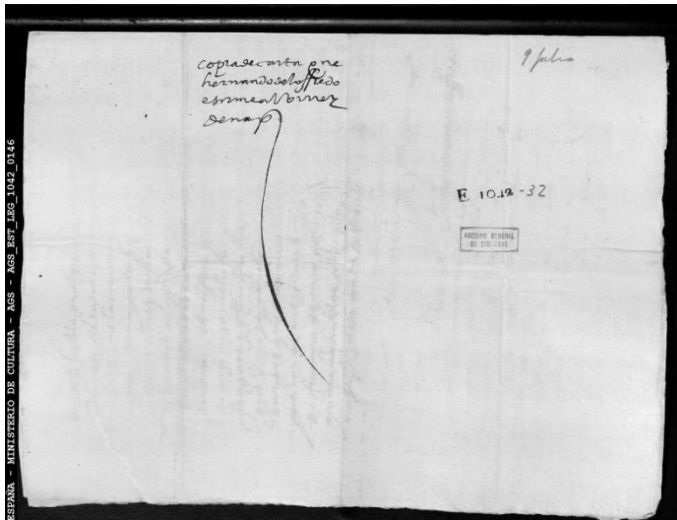
Embajador de Francia en la armada turca.

Baylo de Corfú.

Dragut, corsario turco.

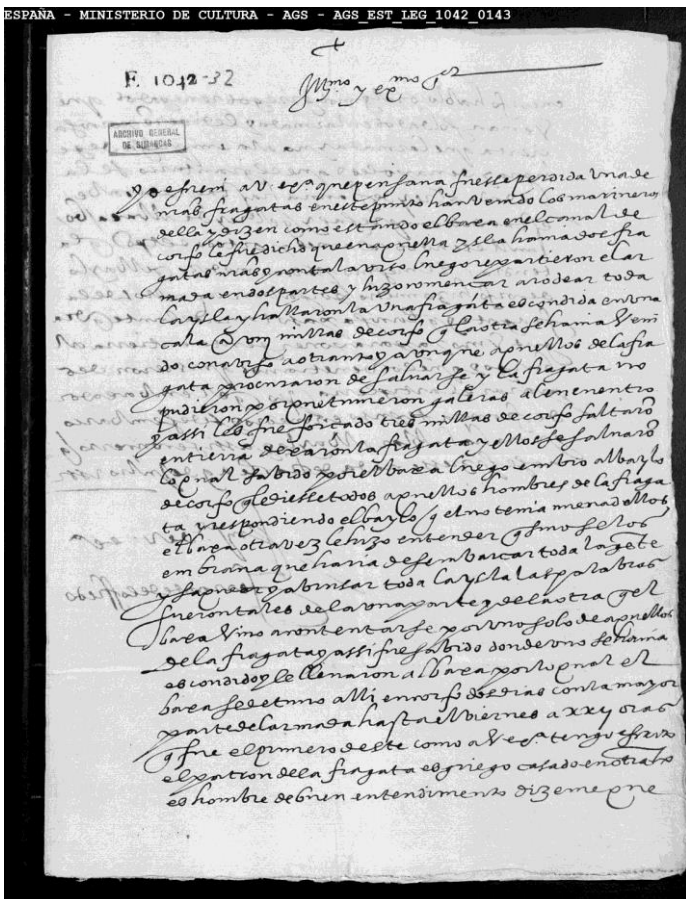
Patrón griego residente en Otranto, al frente de una de las fragatas imperiales de avisos.

La actualización del texto pierde muchos de los matices lingüísticos del original, sobre todo los italianismos continuos de esta lengua mestiza de la burocracia imperial, tan sugestiva. La copia de los avisos y cartas de estos momentos, por otra parte, está hecha por un equipo de secretarios muy eficientes y profesionales con muy buena letra. Las copias en español para enviar a la corte son también abundantes y significativas del momento de peligro que representa la alianza franco-turca ya a las claras, y con la sombra del Príncipe de Salerno como posible aliado del enemigo que se sospecha que puede tener partidarios en el reino de Nápoles.



AGS, Estado, legajo 1042, doc. 32
1552, 9 de julio, Racle
“Copia de carta que Hernando de Loffredo
escriue al Virrey de Nap[oles].”

+ Illmo. y Exmo. Sor.



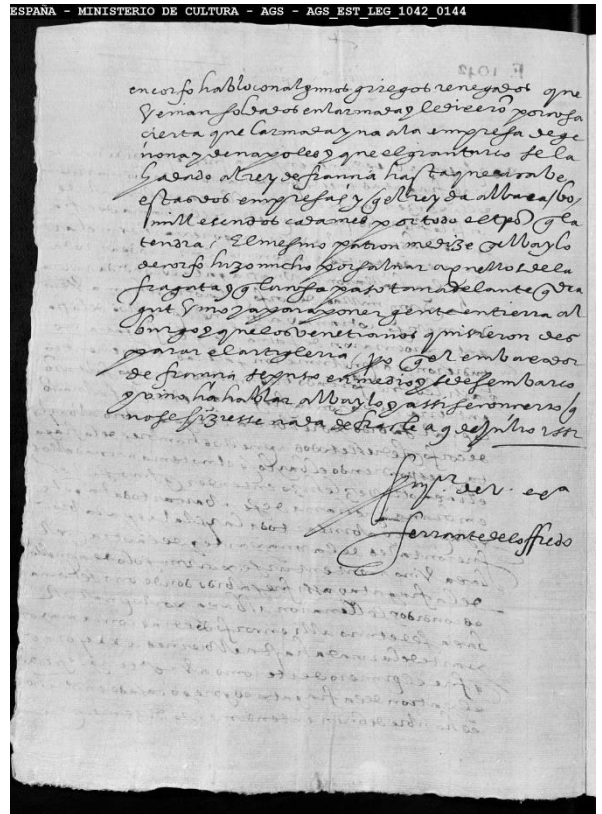
Yo escreui a V.Ex^a que pensaua fuesse perdida una de n[uest]ras fragatas; en el punto han venido los marineros della y dizen como estando el Baxa en el canal de Corfo le fue dicho que en aquella Ysla hauia dos fragatas n[uest]ras y con tal aviso luego se partieron el armada en dos partes y hizo començar a rodear toda la isla y hallaron la una fragata escondida en una cala a VIII millas de Corfo, q[ue] la otra se hauia venido con aviso a Otranto; y aunque aquellos de la fragata procuraron de saluarse y la fragata no pudieron porque tuieron galeras al encuentro y assi les fue forçado tres millas de Corfo saltar[n] en tierra dexaron la fragata y ellos se saluaron; lo qual sabido por el Baxa luego embio al Baylo de Corfo q[ue] le diesse todos aquellos hombres de la fragata, y respondiendo el Baylo q[ue] él no tenía nueva dellos, el Baxa otra vez le hizo entender q[ue] si no se los embiaua que haría desembarcar toda la gente y saquear y abusar toda la Ysla; las palabras fueron tales de la una parte y de la otra q[ue] el Baxa vino a contentarse por uno solo de

aquellos de la fragata, y assi fue sabido donde uno se hauia escondido y le lleuaron al Baxa por lo qual el Baxa se detuu allí en Corfo dos días con la mayor parte de larmada hasta el viernes a XXII oras, q[ue] fue el primero deste (julio), como a V. Ex^a tengo

escrito; el patrón de la fragata es griego casado en Otranto, es hombre de buen entendimiento;

dizeme que **p.2** en Corfo habló con algunos griegos renegados que venían soldados en larmada y le dixeron por cosa çierta que larmada yua a la empresa de Génova y de Nápoles y que el Gran Turco se la ha dado al Rey de Françia hasta que acaben estas dos empresas y q[ue] el Rey da al Baxa 60 mill escudos cada mes por todo el t[iem]po q[ue] la tendrá; el mesmo patrón me dize q[ue] el Baylo de Corfo hizo mucho por saluar aquellos de la fragata, y q[ue] la cosa pasó tan adelante q[ue] Dragut vino ya para poner gente en tierra al burgo, y que los venetianos quisieron desparar el artigleria; p[er]o q[ue] el embaxador de Françia se puso en medio y se desembarcó y vino ha hablar al Baylo y assi se conçerto q[ue] no se hiziesse nada . De Racle a 9 de julio 1552.

S[er]vid]or de V.Ex^a Ferrante de Loffredo.



Vista de Corfú

ENSAYO DE ACTUALIZACIÓN

Ilustrísimo y Excelentísimo señor:

Una fragata de avisos perdida en Corfú

Yo escribí a Vuestra Excelencia que pensaba fuese perdida una de nuestras fragatas; en el punto, han venido los marineros de ella y dicen cómo estando el Bajá en el canal de Corfú le fue dicho que en aquella Isla había dos fragatas nuestras; y con tal aviso, luego partieron la armada en dos partes e hizo comenzar a rodear toda la isla; y hallaron la una fragata escondida en una cala a ocho millas de Corfú, que la otra se había venido con aviso a Otranto; y aunque aquellos de la fragata procuraron salvarse, la fragata no pudieron porque tuvieron galeras al encuentro; y así, les fue forzado: a tres millas de Corfú, saltaron en tierra, dejaron la fragata y ellos se salvaron.

El Bajá pide a las autoridades de Corfú la entrega de los espías imperiales, bajo amenazas

Lo cual sabido por el Bajá, luego envió al Bailo de Corfú que le diese todos aquellos hombres de la fragata; y respondiendo el Bailo que él no tenía nueva de ellos, el Bajá otra vez le hizo entender que si no se los enviaba que haría desembarcar toda la gente y saquear y abrusar o quemar toda la Isla.

Le entregan a uno, y la armada turca se queda en Corfú hasta el 1 de julio de 1522

Las palabras fueron tales de la una parte y de la otra, que el Bajá vino a contentarse por uno solo de aquellos de la fragata; y así, fue sabido dónde uno se había escondido, y le llevaron al Bajá; por lo cual el Bajá se detuvo allí en Corfú dos días con la mayor parte de la armada, hasta el viernes a 22 horas, que fue el primero de este (mes de julio), como a Vuestra Excelencia tengo escrito.

Informe del patrón de la fragata, que es griego casado en Otranto

El patrón de la fragata es griego, casado en Otranto; es hombre de buen entendimiento; dícame que en Corfú habló con algunos griegos renegados que venían de soldados en la armada, y le dijeron por cosa cierta que la armada iba a la empresa de Génova y de Nápoles, y que el Gran Turco se la ha dado al Rey de Francia hasta que acaben estas dos empresas; y que el Rey da al Bajá 60.000 escudos cada mes

por todo el tiempo que la tendrá.

Intervención de Dragut y del embajador de Francia

El mismo patrón me dice que el Bailo de Corfú hizo mucho por salvar aquellos de la fragata, y que la cosa pasó tan adelante que Dragut vino ya para poner gente en tierra al burgo, y que los venecianos quisieron disparar la artillería; pero que el embajador de Francia se puso en medio, y se desembarcó, y vino a hablar al Bailo; y así, se concertó que no se hiciese nada.

Data y despedida

De Racle a 9 de julio 1552.

Servidor de Vuestra Excelencia, Ferrante de Lofredo.



Vista de Corfú

FIN